AVVISO DI INDAGINE DI MERCATO

MANIFESTAZIONE DI INTERESSE PER L'AFFIDAMENTO DI VIDEO INTERPRETARIATO DIALOGICO PER NON UDENTI - CPV 79540000-1

Pubblicato il: 05/08/2022

Termine scadenza per la manifestazione di interesse: 29/08/2022 – ore 12:00

1. PREMESSA

La scrivente Amministrazione intende avviare un'indagine di mercato per l'individuazione di operatori economici, in possesso dei requisiti indicati al punto 2 del presente avviso, a cui richiedere la formulazione di preventivi di offerta per l'affidamento (mediante Trattativa Diretta nell'ambito del Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione) in regime di appalto del servizio di video-interpretariato dialogico per non udenti a beneficio del personale non udente di Area Science Park per la durata di 12 mesi (01/09/2022 – 31/08/2023), da indire ai sensi dell'art. 1, comma 2, lettera a) del D.L. 16 luglio 2020, n. 76 (Misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitale), convertito dalla legge n. 120/2020.

Sarà prevista un'opzione di proroga per un ulteriore anno riservata all'Amministrazione. L'importo stimato per l'espletamento del servizio è pari a euro 5.850,00, IVA esclusa, per 12 mesi, corrispondente a euro 11.700,00 in caso di esercizio dell'opzione di proroga da parte dell'Amministrazione.

2. INFORMAZIONI RELATIVE AL SERVIZIO

L'appalto da svolgere in favore di Area Science Park - Area di Scientifica e Tecnologica di Trieste, è relativo all'attivazione, alla fornitura ed all'assistenza di un servizio di **video-interpretariato online "di dialogo"**, unitamente ad un servizio di **video-interpretariato online "conferenza"** per eventi formativi, webinar, conferenze e quant'altro richiesto per le attività lavorative del personale non udente dell'Amministrazione.

Per il servizio online **"di dialogo"** si richiede:

- attivazione di account nominali e personali, destinati a singoli utenti. Gli account devono essere nominali e non cedibili ad altre persone. Il servizio deve essere usato in contesto lavorativo, inerente ai rapporti lavorativi presso Area Science Park o in modalità di smartworking;
- fruibilità da remoto in modalità web e app. Il servizio deve essere fruibile online da remoto, sia in modalità web cloud da qualunque computer senza necessità di installare alcun software, che in modalità app su qualunque tablet e smartphone iOS e Android (requisisti tecnici al punto 3 del presente avviso);
- video-interpretariato in lingua dei segni italiana (LIS). L'offerta deve prevedere la fornitura di video-interpretariato professionale in LIS da remoto:
  - su chiamata istantanea, con interpreti disponibili entro 2 minuti, tutti i giorni dalle ore 8:00 alle ore 18:00;

- su appuntamento, in slot di 30 minuti con un preavviso minimo di 24 ore (1 giorno lavorativo).

Per il servizio **"di dialogo"** devono essere messi a disposizione un minimo di 120 minuti su base mensile (1440 su base annua).

Per il servizio online **"conferenza"** si richiede l'attivazione, esclusivamente su appuntamento, di un video-interpretariato in lingua dei segni italiana (LIS) per eventi formativi, webinar, conferenze e quant'altro necessario per l'attività lavorativa.

Per il servizio **"conferenza"** devono essere messe a disposizione un minimo di 5 eventi/anno della durata di 2 ore.

3. REQUISITI TECNICI PER L'UTILIZZO DEL SERVIZIO

UTILIZZO DA COMPUTER

L'accesso dovrà essere possibile da un computer dotato di uno dei seguenti sistemi operativi:

- Microsoft Windows, versione 7.0 o superiore;
- Apple OSX, versione 10.6 o superiore;
- Ubuntu 22.04 o 20.04 con GUI.

L'accesso al servizio dovrà essere possibile con l'utilizzo di un browser per la navigazione internet a scelta tra i seguenti:

- Google Chrome, versione 42.0 o superiore, consigliato l'uso dell'ultima release disponibile;
- Google Edge, versione 103.x o successiva, consigliato l'uso dell'ultima release disponibile;
- Mozilla Firefox, versione 35 o superiore, consigliato l'uso dell'ultima release disponibile.

I computer di tipo portatile notebook che fisso desktop, ad uso dei dipendenti dell'Amministrazione sono dotati di hardware in grado di supportare una video e audio chiamata. In particolare, dispongono di:

- Webcam;
- Microfono;
- Schermo con dimensione minima 14" e risoluzione full HD.

UTILIZZO DA DISPOSITIVI TABLET E SMARTPHONE

I servizi dovranno essere fruibili anche da dispositivi mobili, quali smartphone e tablet di recente produzione.

L'utilizzo da mobile deve avvenire attraverso l'uso di un'applicazione dedicata, scaricabile gratuitamente dagli store online. Il download dovrà essere libero e gratuito; l'accesso alla piattaforma dovrà essere vincolato all'utilizzo di un account e una password personale.

L'accesso da mobile dovrà essere disponibile per dispositivi con i seguenti sistemi operativi:

- Android, versione 4.2 o superiore (consigliato da 5.1 o superiore);
- iOS, versione 7 o superiore.

4. REQUISITI DI AMMISSIONE DI ORDINE GENERALE E SPECIALE

Al fine di selezionare gli operatori economici da invitare alla procedura negoziata, si richiede ai soggetti interessati di far pervenire, **entro il termine di scadenza fissato per il presente avviso**, la propria manifestazione di interesse alla procedura, accompagnata da una dichiarazione sostitutiva di certificazione

e/o di atto di notorietà, redatta utilizzando preferibilmente il modello **allegato 1**, avente ad oggetto le seguenti informazioni:

a) iscrizione al Me.PA. (Mercato elettronico della Pubblica Amministrazione) per la corrispondente iniziativa "Servizi di traduzione e/o interpretariato", in quanto l'affidamento sarà disposto tramite il portale specifico; in assenza di istanze pervenute da parte di soggetti iscritti al Me.PA, l'Amministrazione si riserva di affidare il servizio a soggetti non iscritti al mercato elettronico;

b) insussistenza di condizioni ostative ai sensi dell'art. 80 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. e di non trovarsi nella condizione di cui all'art. 53, comma 16-ter del D.Lgs. n. 165/2001 (incapacità di contrattare con la pubblica amministrazione);

c) requisito di idoneità professionale, ai sensi dell'art. 83 – comma a) del D.Lgs. n. 50/2016: iscrizione per attività inerenti all'oggetto dell'appalto nel Registro delle Imprese della Camera di Commercio, Industria, Agricoltura e Artigianato (CCIAA) della Provincia in cui l'impresa ha sede;

d) requisito di capacità tecnica e professionale, ai sensi dell'art. 83, comma 1, let. b), del D.Lgs. n. 50/2016: elenco dei principali servizi similari a quello oggetto della presente manifestazione di interesse prestati negli ultimi due anni (decorrenti dalla data di pubblicazione del presente avviso), con l'indicazione degli importi, delle date e dei destinatari, pubblici o privati, di cui almeno **1 servizio di video-interpretariato dialogico per non udenti,** svolto in favore di un unico committente e non frazionabile, **di valore unitariamente non inferiore a € 5.850,00**.

5. MODALITÀ E TERMINI PRESENTAZIONE DELLA MANIFESTAZIONE D'INTERESSE

La scrivente Amministrazione si riserva di interrompere o sospendere il procedimento avviato senza che i soggetti istanti possano vantare alcuna pretesa a qualsiasi titolo.

La manifestazione di interesse, accompagnata dalle informazioni redatte secondo il modello allegato 1, dovrà essere inviata **a mezzo posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo protocollo@pec.areasciencepark.it,** all'attenzione di: **Area Science Park – Sezione APS – Ufficio Servizi Generali.**

Nell'oggetto della PEC dovrà necessariamente essere indicata la seguente dicitura: "**MANIFESTAZIONE INTERESSE SERVIZIO DI VIDEO INTERPRETARIATO DIALOGICO PER NON UDENTI**".

La manifestazione di interesse e le dichiarazioni sostitutive dovranno essere sottoscritte con firma digitale dal legale rappresentante dell'operatore economico o da un suo procuratore (allegando, in tal caso, la procura).

Non saranno prese in considerazione le candidature:

- pervenute in ritardo, per qualsiasi causa, rispetto al termine perentorio sopra indicato;

- che non dimostrino il possesso dei previsti requisiti di idoneità tecnica e di capacità economica, tecnica e professionale, (es. dichiarazione di aver eseguito servizi analoghi con specificazione dati richiesti) e/o incomplete di elementi essenziali (identificazione del dichiarante, ragione sociale e partita iva dell'impresa, mancanza di sottoscrizione digitale.)

6. MODALITÀ DI SELEZIONE

La Stazione Appaltante esaminerà le manifestazioni di interesse pervenute e formerà l'elenco di quelle

risultate regolari rispetto alle prescrizioni del presente avviso, secondo l'ordine di acquisizione al protocollo.

All'esito della presente indagine di mercato, l'Amministrazione procederà ad affidare il contratto in base alla procedura prevista dall'art. 1, comma 2, lettera b), del D.L. 76 del 16/07/2020, come convertito dalla legge n. 120/2020 e successivamente modificato con D.L. 77 del 31/05/2021, come convertito dalla Legge 108/2021. Il contratto sarà stipulato mediante la piattaforma del Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione, qualora pervengano offerte da soggetti in possesso di tale iscrizione.

Si precisa che l'aggiudicatario del servizio di cui all'oggetto dovrà trasmettere alla scrivente Amministrazione opportuna documentazione a comprova del possesso dei requisiti dichiarati nell'ambito dell'allegato 1 – modello di dichiarazione.

7. ALTRE INFORMAZIONI

La scrivente Amministrazione si riserva di interrompere o sospendere il procedimento avviato senza che i soggetti istanti possano vantare alcuna pretesa a qualsiasi titolo.

È responsabile del presente procedimento il dott. Diego Arocchi, Direttore della Sezione Affari Generali, Appalti, Processi e Sistemi Informativi.

Per informazioni in merito alla presente procedura è possibile inviare una e-mail a:

- romina.degrassi@areasciencepark.it , per gli aspetti tecnici;
- appalti@areasciencepark.it per gli aspetti amministrativi.

8. INFORMATIVA RELATIVA AL TRATTAMENTO DEI DATI

Informativa ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 in relazione ai dati personali forniti dai concorrenti in sede di partecipazione alla gara o comunque acquisiti da Area Science Park.

Il titolare del trattamento dei dati personali è l'Area di Ricerca Scientifica e Tecnologica di Trieste - Area Science Park, avente sede in Trieste, Padriciano, 99.

I concorrenti, in qualità di interessati, potranno rivolgersi al titolare del trattamento scrivendo all'indirizzo sopra riportato o inviando una e-mail ai seguenti indirizzi di posta elettronica: urp@areasciencepark.it - PEC protocollo@pec.areasciencepark.it.

Presso Area Science Park è presente il Responsabile della Protezione dei Dati, nominato ai sensi dell'art. 37 del Regolamento UE 2016/679, che può essere contattato al seguente indirizzo e-mail: rpd@areasciencepark.it.

Il trattamento dei dati personali dei concorrenti è finalizzato unicamente all'espletamento della procedura di aggiudicazione della gara per la quale sono stati conferiti, o di procedimento alla stessa conseguente o connesso, nonché all'eventuale stipula e gestione del conseguente contratto.

La base giuridica del trattamento si rinviene nelle norme che disciplinano le procedure formali di gara in materia di lavori, forniture e servizi e acquisti di beni di interesse generale per l'Ente, nonché nell'art. 3, comma 2, lett. l) dello Statuto, che attribuisce all'Ente la facoltà di compiere ogni atto utile per il conseguimento delle proprie finalità istituzionali.

Ferme restando le operazioni di comunicazione e di diffusione effettuate in esecuzione di obblighi di legge e di ordini dell'autorità, i dati potranno essere comunicati ai soggetti individuati in osservanza delle prescrizioni vigenti in materia di appalti e concessioni, nonché ai titolari del diritto di accesso documentale.

I dati oggetto di trattamento saranno conservati per il periodo necessario in base alla vigente normativa in materia di archivi, applicabile agli enti pubblici, salva l'autorizzazione allo scarto.

In riferimento ai dati personali conferiti, i concorrenti sono detentori dei seguenti diritti:

a) di accesso ai dati personali;

b) di rettifica o cancellazione degli stessi o limitazione del trattamento;

c) di opposizione al trattamento;

d) di portabilità dei dati (diritto applicabile ai soli dati in formato elettronico), così come disciplinato dall'art. 20 del Regolamento UE 2016/679;

e) di proporre reclamo all'autorità di controllo.

Si precisa che, per esercitare i diritti di cui alle lettere da a) a d), si potrà inviare una e-mail al seguente indirizzo: rpd@areasciencepark.it.

Area Science Park è tenuta a fornire una risposta entro il termine di un mese dalla richiesta, estensibile fino a tre mesi in caso di particolare complessità della richiesta.

Il conferimento di tali dati, richiesto in forza di espresse disposizioni di legge, è facoltativo, ma necessario per poter partecipare alla gara e procedere all'eventuale stipula ed esecuzione del contratto. Il mancato conferimento dei dati preclude le suddette attività.

Il Responsabile del procedimento

Diego Arocchi

Trieste, 05.08.2022

DIEGO AROCCHI

Firmato digitalmente da DIEGO AROCCHI